

полоснул черной головешкой: «For hunting. Like in the war. You know – dazzle paint. Like things trying to look like something else» [1, с. 83]. Маска завораживала и подчиняла детей.

В романе маска выступает символом вседозволенности, она выступала, как защита от стыда и застенчивости: «He was safe from shame or self-consciousness behind the mask» [1, с. 155]. Во многих, в том числе и бесписьменных культурах мира маска, будучи связана с преображением и трансформацией, служит средством сокрытия преобразования, которое должно быть скрытым от взгляда. Маски используются в африканских, индейских и океанских ритуалах инициации, отмечающих переход от детского состояния к взрослому. Человек, надевая маску (или окрашивая лицо), выступает не как образ или знак зверя, а как зверь в ином обличье, в своем магическом воплощении. С психологической точки зрения, маска играет роль защиты и наделяет анонимностью, благоприятной для избавления от подавленности и страха.

Надевая маску, Джек и его охотники возвращаются в языческое состояние, напоминающее описанный Дж. Фрээрером обычай первобытных султанов племени в районе Конго закрывать лицо в знак обладания верховной властью. В связи с обрядами этого же племени исследователь говорит о принятом среди первобытных людей табу на имя султана, которого можно было называть *величественный, совершенный, высший, даже потомок ангелов*, но произнесший имя правителя или жреца карался законом [5, с. 462]. Описанное У. Голдингом племя мальчиков непроизвольно начинают называть Джека их лидером, их вождем, подчеркивая тем самым почтение к нему [1, с. 169].

Цивилизованные дети превратились в раскрашенных дикарей: они устраивают страшные сцены жертвоприношения свиному черепу, нацепленному на палку, охотятся один на другого. В них проявляется садизм, инстинкты, которые, на первый взгляд, не присущи цивилизованному обществу, тем более детям. Но не все дети потеряли рассудок, когда поняли, что на острове им всё дозволено: «They understood only too well the liberation into savagery that the concealing paint brought [1, с. 184].

В этом У. Голдинг, переживший ужасы второй мировой войны, и видит основную идею своего романа – человечество должно укротить зло, являющееся его неотъемлемой частью, должно победить зверя, притаившегося в его душе, не должно жить во вседозволенности и безнаказанности, вне зависимости за какими масками, или людьми скрываются наши поступки. Л. Блан (1811–1882), французский социалист, историк писал: «для того, чтобы явилось в свет какое-нибудь зло, нужен один день, а чтобы стереть его с лица земли, потребуется несколько столетий» [4, с. 149].

В конце романа дети спасены, но спасен ли мир и что будет с человеком, потерю невинности которого оплакивает повзрослевший маленький Ральф. Этот вопрос остается открытым для размышления читателя.

Но всё же У. Голдинг не был певцом отчаяния: «В глубине души я оптимист. На интеллектуальном уровне понимая, что... шансы у человечества взорвать себя – примерно один к одному, на эмоциональном уровне я просто не верю, что оно это сделает» [2, с. 87].

Список литературы

1. Golding, W. *Lord of the Flies* / W. Golding. – New York : Capricorn Books, 1959. – 279 p.
2. Байлс, Дж. Беседы у Голдинга / Дж. Байлс / Иностранная литература. – 1973. – № 10. – С. 214–219.
3. Бендрикова, Л. А. Луи Блан как историк / Л. А. Бендрикова. – М. : Изд-во Московского университета, 1962. – 416 с.
4. Голдинг, У. *Лауреаты Нобелевской премии: Энциклопедия* / У. Голдинг – М. : Прогресс, 1992. – 240 с.
5. Фрээрер, Дж. *Золотая ветвь. Исследование магии и религии* / Дж. Фрээрер ; пер. с англ. Е. А. Суриц. – М. : Политиздат, 1980 – 640 с.

КИБУК Т.Н. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

ЯЗЫКОВОЕ ОТОБРАЖЕНИЕ КОНЦЕПТА «ЖЕНЩИНА» В АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

Фразеология – раздел языкознания, изучающий устойчивые сочетания в языке. Фразеологией называется также совокупность устойчивых сочетаний в языке в целом, в языке того или иного писателя, в языке отдельного художественного произведения и т.д.

Фразеологизмы заполняют лакуны в лексической системе языка, которая не может полностью обеспечить наименование познанных человеком (новых) сторон действительности, и во многих случаях являются единственными обозначениями предметов, свойств, процессов, состояний.

Фразеология – это сокровищница языка. Во фразеологизмах находит отражение история народа, своеобразие его культуры и быта. Фразеологизмы часто носят ярко национальный характер. Английская фразеология очень богата, и у нее многовековая история. Благодаря литературным произведениям писателей и поэтов, как самой Великобритании, так и разных стран мира, английский язык в настоящее время насчитывает огромное количество фразеологизмов. Но, не следует забывать и о том, что из истории и культуры различных стран мира в английский язык также пришло огромное количество фразеологизмов. Образование фразеологизмов ослабляет противоречие между потребностями мышления и ограниченными лексическими ресурсами языка. В тех же случаях, когда у фразеологизма имеется лексический синоним. Существует два понимания объема фразеологии, известные как «узкое» и «широкое».

Сторонники «узкого» понимания объема фразеологии включают в состав фразеологии только те сочетания слов, которые обладают номинативной функцией, полной или частичной идиоматичностью, также определенным свойством устойчивости и целостности.

Сторонники «широкого» понимания объема фразеологии относят к предмету фразеологии все сочетания слов, обладающие устойчивостью состава, структуры и значения и воспроизводимые в речи в готовом виде в соответствии со сферой употребления.

Существует вопрос о том, какие факторы или процессы обеспечивают устойчивость тех или иных словосочетаний и образов, лежащих в их основе, или иначе говоря, почему одни сочетания закрепляются в языке как устойчивые, а другие остаются свободными. Процессы закрепления в языке тех или иных словосочетаний в качестве устойчивых единиц обусловлены механизмами и свойствами коллективной культурной памяти.

Язык фиксирует и воспроизводит те образы и стереотипы, которые находятся в определенных различных типами культурного дискурса – религиозным, литературным, философским и пр.

Устойчивость фразеологических единиц тесно связана с их воспроизводимостью, т.е. способностью в процессе порождения речи употребляться в «готовом виде». Воспроизводимость «способствует межпоколенной трансляции культурно значимых установок и тем самым – формированию в процессах овладения и употребления языка культурного самосознания как отдельной личности, культуры народа – носителя языка».

Термин «концепт». Данный термин, по мнению некоторых лингвистов, выражает ментальные структуры «наивной картины мира», которые возникают в результате взаимодействия различных традиций, фольклоров, идеологий и религий, личного опыта и системы ценностей.

В концепте находит отражение как коллективный опыт народа (объективная, этническая ментальность; общезначимые признаки), так и индивидуальный опыт его отдельного представителя.

На основании приведенных выше точек зрения следует, что концепт – это, прежде всего, ментальное образование, структура представления знаний, «содержательная единица коллективного сознания», форма воплощения культуры в сознании индивида. Однако концепт не только мыслится человеком, но и переживается им. Также концепт можно определить как «пучок» всех представлений, ассоциаций, знаний, оценок.

Концепт «женщина» считается одним из базовых концептов культуры, т.к. пол рассматривается в данном контексте не как биологическая сущность (sex), а как совокупность культурных, психологических и социальных характеристик (gender), закрепленных в самосознании народа, отражающих мировидение данного этноса и национальный менталитет.

Анализ разного рода описаний женщин в различных контекстах употребления английского языка показывает, что главными стереотипами образа женщины в англоязычной культуре являются следующие:

1. Жена или дочь знаменитого человека (мужчины) ('wives or daughters of famous man' having specific character traits);
2. Существо с ограниченными умственными способностями ('having limited brains', 'leaving the thinking to the men/husband');

3. Мать или жена, заботящаяся о детях и муже ('looking after husband and children', occupied with caring for men and children');

4. Сногсшибательная брюнетка или великолепная блондинка ('stunning brunette', 'gorgeous blonde' 'very attractive').

Стереотипный образ женщины представлен качествами, которые хотели бы видеть мужчины в женщинах, но которые получают низкую оценку в патриархальном мире, как например: сексуальная привлекательность, эмоциональность, физическая красота, зависимость, и забота о других.

Употребление женских номинаций или фразеологизмов, содержащих женские номинации, которые оцениваются отрицательно по отношению к мужчинам. Например: *old woman* 'человек (обычно мужчина), который сильно беспокоится по пустякам или/и которого легко напугать'; *big girl's blouse* 'мужчина-неудачник, женоподобный мужчина'; *play the woman* 'плакать, трусить, вести себя как не подобает мужчине'. Для женщин же сравнение с мужчиной несет положительную оценку. Например: *to be one's own master* 'быть хозяином/хозяйкой положения'.

Таким образом, фразеологизмы реализующие концепт «женщина» в английском языке сконцентрированы по большей степени на контрасте мужского и женского начала. Эта тема требует дальнейшего глубокого изучения для возможного выявления признаков, отраженных в языке, в том числе и фразеологическими средствами, современных женщин и мужчин.

КЛЫШКО А.С. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОМПОНЕНТОМ-ЗООНИМОМ САТ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Фразеология – неотъемлемая часть и своеобразная сокровищница любого языка мира. Каждый язык характеризуется определенной спецификой фразеологических единиц, стороны которой объясняются лексико-грамматическими и стилистическими особенностями языка. Значения фразеологических единиц, их грамматические модели, лексический состав и особенности их употребления являются важнейшими составляющими национального своеобразия фразеологии. Фразеологические единицы, содержащие зоонимы (названия животных), представляют собой достаточно большой слой лексики и обладают высокой употребляемостью. Изучая иностранный язык, необходимо знать и различать фразеологические единицы для того, чтобы лучше ориентироваться в самом языке, избежать недопонимания и неприятных ситуаций.

Выделяется несколько определений фразеологии как науки, так как не существует единого мнения по определению и сущности фразеологического оборота. Исследователи В.Л.Архангельский, С.Г.Гаврин, В.Н.Телия определяют фразеологизм как языковую единицу, для которой характерны такие второстепенные признаки как метафоричность, эквивалентность и синонимичность слову. В.В.Виноградов выдвигал как наиболее существенный признак фразеологического оборота его эквивалентность и синонимичность слову. В своей работе «Фразеология современного русского языка» Шанский дает следующее определение: «Фразеологический оборот – это воспроизводимая в готовом виде языковая единица, состоящая из двух или более ударных компонентов словного характера, фиксированная (т.е. постоянная) по своему значению, составу и структуре»

С точки зрения семантической слитности можно выделить три типа фразеологических единиц:

1. Фразеологические сращения, или идиомы – это абсолютно неделимые, неразложимые устойчивые сочетания, общее значение которых не зависит от значения составляющих их слов: *pig in a poke* – 'решение принятое без учета возможных последствий, в слепую'; *to rain cats and dogs* – 'лить как из ведра' (о дожде). Фразеологические сращения возникли на базе переносных значений их компонентов, но впоследствии эти переносные значения стали непонятны с точки зрения современного языка.

2. Фразеологические единства – это такие устойчивые сочетания слов, в которых при наличии общего переносного значения отчетливо сохраняются признаки семантической раз-